

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA - GENERAL SALE CONDITIONS

### 1. Disposizioni generali

- 1.1. Nelle presenti Condizioni generali di vendita (in seguito anche le “Condizioni”) il termine “prodotti” si riferisce alle merci e/o agli impianti espressamente descritti nell’offerta e/o conferma d’ordine di LA PNEUMATICA SRL (in seguito l’”Offerta”, la “Conferma d’Ordine”) e/o nel contratto cui tali Condizioni sono allegate. Il termine “Contratto” indica il singolo contratto di vendita disciplinato dalle presenti Condizioni generali.
- 1.2. L’accettazione di un’Offerta e/o Conferma d’Ordine e/o Contratto da parte dell’Acquirente, comunque effettuata, comporta la sua adesione alle presenti Condizioni.
- 1.3. Possibili deroghe alle Condizioni saranno valide solamente se accettate per iscritto da entrambe le parti.

### 2. Legge applicabile

Le presenti Condizioni Generali e tutti gli attuali e futuri Contratti di vendita tra LA PNEUMATICA e l’Acquirente sono disciplinati dalla legge italiana.

### 3. Caratteristiche del prodotto

- 3.1. Eventuali informazioni o dati relativi alle caratteristiche e/o specifiche dei prodotti contenuti in dépliant, listini prezzi, cataloghi e documenti similari saranno vincolanti solo nella misura in cui essi sono espressamente menzionati nell’ Offerta e/o Conferma d’Ordine e/o Contratto cui tali Condizioni sono allegate.
- 3.2. LA PNEUMATICA SRL può apportare modifiche ai prodotti che, senza alterarne le caratteristiche essenziali, si rendano necessarie.
- 3.3. LA PNEUMATICA SRL realizza i Prodotti secondo le vigenti norme europee e appone sui Prodotti la marcatura CE fornendo la relativa dichiarazione di conformità in autodichiarazione come previsto dalla legislazione corrente per la tipologia di prodotto realizzato e commercializzato. Eventuali richieste di documentazione e certificazioni diverse da quelle indicate da LA PNEUMATICA SRL nell’Offerta o nella Conferma d’Ordine (es. UL, CSA, FDA) devono essere specificate per iscritto dall’Acquirente nell’ordine e devono essere sottoposte al previo consenso scritto di LA PNEUMATICA SRL, che si riserva il diritto di soddisfarle o meno e di addebitarne ogni costo.

### 4. Consegna

- 4.1. I tempi di consegna sono indicativi e definiti nell’Offerta e/o Conferma d’Ordine e/o Contratto cui tali Condizioni sono allegate. In caso di prodotti non standard, LA PNEUMATICA SRL inizierà la produzione solo dopo aver ricevuto l’anticipo richiesto. Eventuali modifiche richieste dall’Acquirente ai prodotti descritti nell’Offerta e/o Conferma d’Ordine e/o Contratto durante la progettazione, la realizzazione o la

### 1. General provisions

- 1.1. In these General Sale Conditions (hereafter also the “Conditions”) the term "products" refers to the goods and/or machines expressly described in LA PNEUMATICA SRL’s offer and/or order confirmation (hereafter also the “Offer” or the “Confirmation Order”) and/or Contract to which these Conditions are attached. The term “Contract” means the individual contract of sale governed by these General Conditions.
- 1.2. The acceptance of an Offer and/or Order Confirmation and/or Contract by the Buyer, however carried out, entails his acceptance of these Conditions.
- 1.3. Possible exceptions to the General Sale Conditions will only be valid if accepted in writing by both parties.

### 2. Applicable Law

These General Conditions and all current and future Sales Contracts between LA PNEUMATICA and the Buyer are governed by Italian law.

### 3. Product features

- 3.1. Any information or data relating to characteristics and/or specifications of the products contained in brochures, price lists, catalogs and similar documents will be binding only to the extent that they are expressly referred to in the Contract.
- 3.2. LA PNEUMATICA SRL may make any modification to the products which, without altering their essential characteristics, is necessary or suitable
- 3.3. LA PNEUMATICA SRL manufactures the Products in accordance with the existing European provisions and affix the CE marking providing the self declaration of conformity as provided by the current legislation for the type of product manufactured and marketed. Any request for documents and certificated others than those indicated by LA PNEUMATICA SRL in the Offer or in the Order confirmation (es. UL, CSA, FDA) shall be specify in written by the Buyer in the order and they shall be previously accepted in written by LA PNEUMATICA SRL, that reserves the right to satisfy them or not and to charge the costs.

### 4. Delivery

- 4.1. Delivery times are indicative defined in the Offer and/or Order Confirmation and/or Contract to which these Conditions are attached. In case of non-standard products, LA PNEUMATICA SRL will start production only after receiving the requested bank guarantee, the advance payment or the notification of the documentary credit. Any modifications requested by the Buyer to the products



# Pneumatica

TOGETHER IN BATTERY MANUFACTURING

costruzione degli stessi, saranno motivo di variazione della data di consegna senza addebito di alcuna colpa/danno a LA PNEUMATICA SRL. La data di consegna verrà posticipata del tempo necessario alla loro realizzazione.

- 4.2 Se LA PNEUMATICA SRL prevede di non essere in grado di consegnare i prodotti alla data pattuita per la consegna, deve informare l'Acquirente entro il più breve tempo possibile (per iscritto) di tali circostanze, affermando, per quanto possibile, la data prevista di consegna. Si conviene che, se un ritardo per il quale LA PNEUMATICA SRL è responsabile dura più di 6 settimane, l'Acquirente avrà il diritto di risolvere il contratto con riferimento ai prodotti la cui consegna è ritardata, con un preavviso di 10 giorni, da comunicare per iscritto a LA PNEUMATICA SRL.
- 4.3 Qualsiasi ritardo causato da forza maggiore (come definito dall'art. 10) o da atti od omissioni dell'Acquirente non è considerato come un ritardo per il quale LA PNEUMATICA SRL è responsabile.
- 4.4 Tranne in caso di dolo o colpa grave de LA PNEUMATICA SRL, il risarcimento dei danni derivanti da mancata consegna o ritardo nella consegna è espressamente escluso.
- 4.5 I termini di consegna sono definiti nell'Offerta e/o Conferma d'Ordine e/o Contratto cui tali Condizioni sono allegate. Qualsiasi riferimento a termini commerciali (come EXW, CIP, ecc.) si considera fatto agli Incoterms® 2020 pubblicati dalla Camera di Commercio Internazionale.
- 4.6 I termini di consegna eventualmente concordati dalle parti hanno natura meramente indicativa e non vincolano quindi LA PNEUMATICA SRL. Salvo patto contrario scritto, la data di consegna non vincolante indicata nell'Offerta o nella Conferma d'Ordine si riferisce alla data in cui i prodotti sono pronti e messi a disposizione presso la sede di LA PNEUMATICA SRL per la presa in consegna e ciò anche quando sia convenuto che la spedizione o parte di essa venga curata da LA PNEUMATICA SRL.

## 5. Condizioni di pagamento

- 5.1 Le condizioni di pagamento sono definite nell'Offerta e/o Conferma d'Ordine e/o Contratto cui tali Condizioni sono allegate.
- 5.2 Se le parti non hanno specificato le condizioni di pagamento, il pagamento deve essere effettuato come indicato al successivo articolo 5.3.
- 5.3 Se le parti hanno concordato il pagamento su un conto corrente, il pagamento deve essere effettuato, salvo diversa indicazione, entro 60 giorni dalla data della fattura mediante bonifico bancario. Il pagamento si considera effettuato quando la relativa somma è a disposizione di LA PNEUMATICA SRL presso la propria banca in Italia. Qualora sia convenuto che il pagamento debba essere supportato da una garanzia bancaria, l'Acquirente dovrà mettere a disposizione di LA PNEUMATICA SRL, almeno 60 giorni prima della data di consegna, una garanzia bancaria a prima richiesta, rilasciata ai sensi delle Norme Uniformi ICC per le Garanzie a Prima Richiesta da una banca italiana ed esigibile a seguito della

descritta in the Offer and/or Order Confirmation and/or Contract during the design, creation or construction of the same will be a reason for changing the delivery date without charging LA PNEUMATICA SRL any fault/damage. The delivery date will be postponed by the time necessary for their realization.

- 4.2 If LA PNEUMATICA SRL expects that it will be unable to deliver the products at the date agreed for delivery, it must inform the Buyer within the shortest delay, in writing, of such occurrence, stating, as far as possible, the estimated date of delivery. It is agreed that if a delay for which LA PNEUMATICA SRL is responsible lasts more than 6 weeks, the Buyer will be entitled to terminate the Contract with reference to the products the delivery of which is delayed, by giving a 10 days' notice, to be communicated in writing (also by telefax) to LA PNEUMATICA SRL.
- 4.3 Any delay caused by force majeure (as defined in art. 10) or by acts or omissions of the Buyer shall not be considered as a delay for which LA PNEUMATICA SRL is responsible.
- 4.4 Except in the case of willful misconduct or gross negligence on the part of LA PNEUMATICA, any request for compensation for damages resulting from failed or delayed delivery is expressly excluded.
- 4.5 Trade terms are defined in the Offer and/or Order Confirmation and/or Contract to which these Conditions are attached. Any reference made to trade terms (such as EXW, CIP, etc.) is deemed to be made to Incoterms® 2020 published by the International Chamber of Commerce.
- 4.6 All delivery terms possibly agreed between the parties have a purely approximate nature and consequently do not bind LA PNEUMATICA SRL. Unless otherwise agreed upon in writing, the non-binding delivery date indicated in the Offer or in the Order confirmation is intended as the date in which the products will be ready and made available at the seat of LA PNEUMATICA SRL for the Buyer to collect them, even if the parties have agreed that the shipment, or part thereof, is handled by LA PNEUMATICA SRL.

## 5. Payment conditions

- 5.1 Payment conditions are defined in the Offer and/or Order Confirmation and/or Contract to which these Conditions are attached.
- 5.2 If the parties have not specified the payment conditions, payment must be made as indicated under article 5.3 hereunder.
- 5.3 If the parties have agreed on payment on open account, payment must be made, unless otherwise indicated, within 60 days from the invoice date, by bank transfer. Payment is deemed to be made when the relevant sum is available to LA PNEUMATICA SRL at its bank in Italy. If it is agreed that payment must be supported by a bank guarantee, the Buyer must make available to LA PNEUMATICA SRL, at least 60 days before the delivery date, a bank guarantee on first request, issued pursuant to the ICC Uniform Rules for Demand Guarantees by a leading Italian bank and due upon the simple declaration by LA PNEUMATICA SRL of not having received payment within the agreed deadline.

- semplice dichiarazione da parte di LA PNEUMATICA SRL di non aver ricevuto il pagamento entro il termine concordato.
- 5.4** Qualora le parti abbiano concordato un pagamento anticipato, senza ulteriori indicazioni, si presume che tale anticipo di riferisca all'intero prezzo. Se non diversamente concordato, l'anticipo dovrà essere accreditato sul conto di LA PNEUMATICA SRL almeno 60 giorni prima della data di consegna concordata.
- 5.5** Se le parti hanno concordato il pagamento mediante credito documentario, l'Acquirente dovrà, salvo diverso accordo, adottare le misure necessarie per ottenere un credito documentario irrevocabile in conformità alle Norme ed Usi Uniformi ICC relativi ai Crediti Documentari (NUU n. 600) e andrà comunicato a LA PNEUMATICA SRL almeno 60 giorni prima della consegna concordata. Salvo diverso accordo, il credito documentario sarà confermato da una banca italiana convenzionata con LA PNEUMATICA SRL e sarà pagabile a vista.
- 5.6** Se le parti hanno concordato il pagamento a fronte di documenti (incasso documentario) il pagamento sarà, se non diversamente concordato, Documenti contro Pagamento.
- 5.7** Se non diversamente concordato, qualsiasi spesa o commissione bancaria dovuta in relazione al pagamento sarà a carico dell'Acquirente.
- 5.8** Qualora il pagamento sia ritardato rispetto alla data concordata, l'Acquirente dovrà pagare a LA PNEUMATICA SRL interessi di mora ad un tasso corrispondente al tasso di interesse applicato dalla Banca Centrale Europea alle sue principali operazioni di rifinanziamento, maggiorato di otto punti percentuali + € 40,00 di sanzioni a titolo di risarcimento danno causato dall'inadempienza, in conformità con l'articolo 4 del decreto n. 231 del 9 ottobre 2002, che attua la direttiva CE 35/2000, successivamente modificato dal D.L. 192 del 09/11/2012 in vigore per le transazioni commerciali concluse a decorrere dal 01/01/2013. Se il ritardo supera i 30 giorni dalla data indicata in fattura, LA PNEUMATICA SRL avrà il diritto di risolvere il contratto, di mantenere la parte del prezzo già pagato e di rivendicare la restituzione, a spese dell'Acquirente, dei prodotti consegnati, oltre a eventuali danni.
- 5.9** Si conviene che eventuali reclami o contestazioni non danno diritto all'Acquirente di sospendere o ritardare il pagamento dei prodotti nonché il pagamento di eventuali altre forniture.
- 5.10** Qualora LA PNEUMATICA SRL abbia motivo di temere che l'Acquirente non possa o non intenda pagare i prodotti alla data concordata, può effettuare la consegna solo dopo aver ottenuto una garanzia di pagamento appropriato (ad esempio fideiussione o garanzia bancaria).
- 5.11** LA PNEUMATICA SRL può, in caso di ritardato pagamento, modificare unilateralmente i termini di pagamento delle altre forniture e/o sospendere le proprie prestazioni fino ad ottenere adeguate garanzie di pagamento.
- 5.12** Salvo patto contrario, i prezzi sono da intendersi Franco Fabbrica per i prodotti imballati secondo gli usi del commercio rispetto al mezzo di trasporto pattuito. Si conviene che ogni altro costo o onere è a carico dell'Acquirente.
- 5.13** I prezzi sopra indicati non comprendono: imballo, trasporto, installazione, collegamenti idraulici-elettrici-pneumatici per
- 5.4** If the parties have agreed on payment in advance, without further indication, it will be assumed that this advance refers to the entire price. Unless otherwise agreed, the advance payment must be credited to the account of LA PNEUMATICA SRL at least 60 days before the agreed delivery date.
- 5.5** If the parties have agreed on payment by documentary credit, the Buyer must, unless otherwise agreed, take the necessary measures to have an irrevocable documentary credit to be issued in accordance with the ICC Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (Publication n. 600) must be communicated to LA PNEUMATICA SRL at least 60 days before the agreed delivery date. Unless otherwise agreed, the documentary credit shall be confirmed by an Italian bank agreeable to LA PNEUMATICA SRL and will be payable for sight.
- 5.6** If the parties have agreed on payment against documents (documentary collection) payment will be, unless otherwise agreed, Documents Against Payment.
- 5.7** Unless otherwise agreed, any expenses or bank commissions due in connection with the payment will be borne by the Buyer.
- 5.8** In case of delay in payment with respect to the agreed date, the Buyer will have to pay LA PNEUMATICA SRL default interest in the amount corresponding to the interest rate applied by the European Central Bank to its main refinancing operations plus eight percentage points and € 40,00 as a compensation for damage caused by failure, in accordance with Article 4 of decree n. 231 of 9 October 2002 which implements the EC Directive 35/2000, subsequently modified with D.L. 192 dated 09/11/2012 in force for commercial transactions concluded from 01/01/2013. If the delay exceeds 30 days from the invoice date, the Seller will have the right to terminate the contract, retain the part of the price already paid and demand the return, at the Buyer's expense, of the products delivered, as well as possible damages.
- 5.9** It is agreed that any complaints or disputes do not give the Buyer the right to suspend or delay payment of the products as well as payment of any other supplies
- 5.10** If LA PNEUMATICA SRL has reason to fear that the Buyer cannot or does not intend to pay for the products on the agreed date, it may make delivery subject to obtaining a suitable payment guarantee (e.g., suretyship or bank guarantee).
- 5.11** Furthermore, LA PNEUMATICA SRL may, in case of delayed payment, unilaterally modify the payment terms of other supplies and/or suspend their execution until adequate payment guarantees are obtained.
- 5.12** Unless otherwise agreed, prices are to be considered Ex Works. It is agreed that any other cost or charge shall be for the account of the Buyer.
- 5.13** The prices above indicated not include: packing, transport, installation, start up and training, board and lodging costs



# Pneumatica

TOGETHER IN BATTERY MANUFACTURING

macchine, collegamenti aerei, fondazioni o opere civili, carrelli elevatori, attrezzature per il sollevamento, impalcature; struttura in acciaio escluso quello indicato nell'offerta; collegamenti per utenze (acqua e aria compressa connessioni da rete di alimentazione alle attrezzature); rete di messa a terra, pipe rack, rack di cablaggio; possibili costi causati da interruzioni impreviste; manutenzione ordinaria delle attrezzature dopo l'avviamento, l'assistenza per la produzione, lo smontaggio o la rimozione delle attrezzature esistenti per sostituire con nuove attrezzature; manodopera ordinaria per alimentare il prodotto alle macchine durante il montaggio o di start-up; manodopera ordinaria o specializzata per lo scarico di macchine dai camion e il posizionamento di macchine nella zona stabilita; stoccaggio di materiale in loco, fornitura di parti di ricambio (ad eccezione delle parti con difetti entro il periodo di garanzia); qualsiasi altra cosa che non è esplicitamente incluso nell'offerta. Gli interventi necessari dopo l'avvio saranno a carico del compratore (il costo della manodopera è € 700,00 = al giorno/per tecnico esclusi i costi di viaggio, vitto e alloggio. Il costo della manodopera di cui sopra è valido per 12 mesi dalla data di installazione.

**5.14** Eventuali modifiche richieste dall'Acquirente ai prodotti descritti nell'Offerta e/o Conferma d'Ordine e/o Contratto durante la progettazione, la realizzazione o la costruzione, si considerano escluse dal prezzo pattuito in origine e saranno conteggiate alla fine dei lavori.

## 6. Garanzie

- 6.1** LA PNEUMATICA SRL si impegna a porre rimedio a qualsiasi non conformità (difetto) dei prodotti di cui è responsabile, che si verifica entro 12 mesi dalla data di consegna dei prodotti all'Acquirente, a condizione che sia stata informata tempestivamente di tale difetto. In tal caso LA PNEUMATICA SRL potrà, a sua scelta, sostituire o riparare i prodotti (o parti dei prodotti), che risultano essere difettosi.
- 6.2** Gli obblighi assunti da LA PNEUMATICA SRL ai sensi dell'articolo 6.1 (cioè per sostituire o riparare i prodotti nei casi e alle condizioni da esso indicato) sono in luogo di qualsiasi altra garanzia legale o responsabilità previste dalla legge. È quindi convenuto che, salvo in caso di dolo o colpa grave del LA PNEUMATICA SRL, la responsabilità di qualsiasi altro fornitore (sia contrattuale o extra-contrattuale) che possa derivare dai prodotti forniti e/o la loro rivendita (ad esempio risarcimento dei danni, perdita di profitto, ecc..) è espressamente esclusa.
- 6.3** La garanzia non si applica ai componenti e materiali che sono stati oggetto di uso improprio o negligenza e non copre i danni conseguenti a cause naturali, incidenti, disturbi elettrici e da tutte le altre cause dipendenti dal non corretto utilizzo. Inoltre, la garanzia non si applica a danni e rotture provocati da riparazioni/interventi eseguiti da personale non competente e/o non autorizzato.
- 6.4** I costi di manodopera, vitto, viaggio e le spese di alloggio nell'intervento richiesto per la sostituzione in garanzia sono a carico dell'Acquirente.

during start up and training period, hydraulic-electrical-pneumatic connections to machines; aerial connections; foundations or civil works; forklifts; lifting equipment; scaffolding; steel structure excluded that indicated in the offer; connections to utilities (water and compressed air connections from supply network to equipment); grounding network; pipe rack; wiring rack; possible costs caused by unexpected interruptions; ordinary maintenance of equipment after start-up; assistance to production; disassembling or removal of existing equipment to replace with new equipment; ordinary manpower to feed the product to machines during assembling or start-up; ordinary or specialized manpower for unloading of machines from the trucks and positioning of machines in the established zone; storage of material on site; supply of spare parts (except the parts with defects within the warranty time); anything else which is not explicitly included in the offer. The interventions required after start-up will be Buyer's charge (manpower cost is € 800,00 per day/per technician included trip, board and lodging costs). The cost of manpower above will be valid for 12 months after installation date.

**5.14** Any changes requested by the Buyer to the products described in the Offer and/or Order Confirmation and/or Contract during the design, construction or set-up phase are excluded from the originally agreed price and will be charged at the end of the works.

## 6. Warranty

- 6.1** LA PNEUMATICA SRL undertakes to remedy any non-conformity (defect) of the products for which it is responsible, which occurs within 12 months from the date of delivery of the products to the Buyer, provided that it has been promptly informed of such defect. In such case LA PNEUMATICA SRL will, at its choice, replace or repair the products (or parts of products) that are defective
- 6.2** The obligations assumed by LA PNEUMATICA SRL pursuant to Article 6.1 (e.g., replacement or repair of products in the cases and under the conditions indicated therein) replace any other legal guarantee or liability provided by law. It is therefore agreed that, except in case of willful misconduct or gross negligence on the part of LA PNEUMATICA SRL, any other Supplier's liability (both contractual or extra-contractual) may arise from the products supplied and/or their resale (e.g., compensation for damages, loss of profit, etc.) is expressly excluded.
- 6.3** The warranty is not applicable to parts and material that have been subjected to improper use or negligence and does not cover damage resulting from natural causes, accidents, electrical faults and all other causes not dependent on correct use. Furthermore, the warranty is not applicable to damages caused by repairs and/or intervention carried out by non-competent or authorized personnel.
- 6.4** The manpower costs, as well as trip board and lodging costs, for the intervention necessary for replacement under warranty are at Buyer's charge.



# Pneumatica

TOGETHER IN BATTERY MANUFACTURING

- 6.5** Tutto ciò non espressamente indicato nelle presenti condizioni di garanzia fa riferimento al manuale d'uso, installazione e manutenzione fornito da LA PNEUMATICA SRL al momento della consegna dei prodotti e ai suoi allegati.
- 6.5** For anything not expressly provided for in these warranty conditions, please refer to the use, installation and maintenance Manual and its Annexes.

## **7. Limitazioni di responsabilità**

- 7.1** Eventuali reclami relativi al confezionamento, quantità, numero o caratteristiche esterne dei prodotti (vizi apparenti), dovranno essere notificati a LA PNEUMATICA SRL mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno entro 15 giorni dal ricevimento dei prodotti. In mancanza di tale comunicazione scritta il diritto dell'Acquirente di notifica dei difetti di cui sopra sarà annullato.
- 7.2** Eventuali reclami relativi a difetti non individuabili mediante un diligente controllo al momento del ricevimento (vizi occulti) dovranno essere notificati a LA PNEUMATICA SRL mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno entro 15 giorni dalla scoperta del difetto e comunque entro e non oltre 12 mesi dalla consegna. Il reclamo dovrà specificare con precisione il difetto riscontrato e i prodotti a cui esso si riferisce. In mancanza di tale notifica il diritto dell'Acquirente di rivendicare i difetti di cui sopra sarà annullato.

## **8. Collaudo – installazione, montaggio**

- 8.1** Ove richiesto per iscritto dall'Acquirente e accettato per iscritto da LA PNEUMATICA SRL, i prodotti saranno sottoposti, prima della consegna all'Acquirente, ad un collaudo preliminare in bianco presso lo stabilimento di LA PNEUMATICA SRL con prove concordate tra le parti. Il collaudo riguarderà esclusivamente la verifica della conformità del prodotto a quanto indicato nell'Offerta e/o Conferma d'Ordine e/o Contratto.
- 8.2** LA PNEUMATICA SRL comunicherà con anticipo all'Acquirente la data di esecuzione del predetto collaudo, fissata in base alla disponibilità di LA PNEUMATICA SRL o secondo quanto concordato tra le parti, affinché questi possa partecipare, a propria cura e spese, previa comunicazione scritta.
- 8.3** Prima della data di esecuzione del collaudo preliminare, l'Acquirente dovrà fornire, a propria cura e spese, il materiale conforme alle specifiche concordate per eseguire quanto richiesto nel collaudo preliminare. In caso di mancata o ritardata consegna da parte dell'Acquirente di tale materiale e/o di consegna di materiale non idoneo e/o difforme da quello concordato, LA PNEUMATICA SRL non sarà responsabile dell'eventuale ritardo nella consegna del Prodotto e il collaudo preliminare si intenderà comunque effettuato con esito positivo. L'Acquirente si impegna a farsi carico dello smaltimento o trasporto presso altra sede del materiale processato (pezzi, campioni, scarti). Infine qualora la conservazione e/o stoccaggio del materiale fornito dall'Acquirente da impiegare durante le operazioni di collaudo preliminare richieda attenzioni, aree e spazi non presenti presso la sede di LA PNEUMATICA SRL, eventuali costi da sostenere dovranno intendersi a carico dell'Acquirente.
- 8.4** In caso di mancata partecipazione dell'Acquirente al collaudo preliminare presso la sede di LA PNEUMATICA

## **7. Limitations of liability**

- 7.1** Any complaints relating to packing, quantity, number or exterior features of the products (apparent defects), must be notified to LA PNEUMATICA SRL, by registered letter with return receipt, within 15 days from receipt of the products; failing such notification the Buyer's right to claim the above defects will be forfeited.
- 7.2** Any complaints relating to defects not detectable after a careful check upon receipt (hidden defects) shall be notified to LA PNEUMATICA SRL, by registered letter with return receipt, within 15 days from discovery of the defects and in any case not later than 12 months from delivery; failing such notification the Buyer's right to claim the above defects will be forfeited. The notice must precisely indicate the defect and the products to which it refers.

## **8. Testing – Installation, assembly**

- 8.1** Where requested in writing by the Buyer and accepted in writing by LA PNEUMATICA SRL, the products will be subjected, prior to delivery to the Buyer, to a preliminary blank test at LA PNEUMATICA SRL's plant with tests agreed between the parties. The testing will concern exclusively the verification of the conformity of the product to what is indicated in the Offer and/or Order Confirmation and/or Contract.
- 8.2** LA PNEUMATICA SRL will notify the Buyer in advance of the date of execution of the aforesaid testing, set according to the availability of LA PNEUMATICA SRL or as agreed between the parties, so that the Buyer may participate, at its own care and expense, subject to written notice.
- 8.3** Before the date of execution of the preliminary inspection, the Purchaser shall provide, at its own care and expense, the material conforming to the agreed specifications to perform what is required in the preliminary inspection. In the event of non-delivery or delayed delivery by the Buyer of such material and/or delivery of material that is unsuitable and/or differs from that agreed upon, LA PNEUMATICA SRL shall not be responsible for any delay in the delivery of the Product and the preliminary testing shall in any event be deemed to have been successfully performed. The Buyer agrees to be responsible for the disposal or transportation to another location of the processed material (parts, samples, scraps). Finally, if the preservation and/or storage of the material supplied by the Buyer to be used during the preliminary testing operations requires attention, areas and spaces not present at the premises of LA PNEUMATICA SRL, any costs to be incurred shall be understood to be borne by the Buyer.
- 8.4** If the Buyer fails to attend the preliminary testing at the premises of LA PNEUMATICA SRL, the same shall be considered valid and binding for the Buyer.

SRL, lo stesso sarà considerato valido e vincolante per l'Acquirente.

- 8.5** Eventuali modifiche richieste dall'Acquirente ai prodotti a seguito del collaudo possono essere motivo di variazione della data di consegna senza addebito di alcuna colpa/danno a LA PNEUMATICA SRL.
- 8.6** Ove indicato nell'Offerta, LA PNEUMATICA SRL provvederà a fornire i Servizi di montaggio ed installazione, di messa in funzione, di collaudo finale del Prodotto e/o di training del personale dell'Acquirente presso l'Acquirente sulla base di quanto indicato. L'Acquirente deve preventivamente provvedere a propria cura e spese e sotto la propria responsabilità ad attuare quanto necessario per consentire la corretta esecuzione in sicurezza dei predetti Servizi da parte di LA PNEUMATICA SRL, in conformità alle specifiche indicate da quest'ultima e a tutte le prescrizioni e gli obblighi previsti in materia di sicurezza e salute dei lavoratori. Nel caso in cui LA PNEUMATICA SRL non riesca ad effettuare tali Servizi entro il predetto termine per inaccessibilità al sito o inadeguatezza dello stesso o altre cause non dipendenti da LA PNEUMATICA SRL, i relativi costi da questa sostenuti saranno ugualmente addebitati all'Acquirente, i Servizi di montaggio, messa in funzione e collaudo finale dovranno ritenersi effettuati con esito positivo e l'Acquirente sarà tenuto a pagare il prezzo integrale dei Prodotti e/o dei Servizi alle condizioni concordate.

## 9. Riserva di proprietà

LA PNEUMATICA SRL si riserva il diritto di proprietà dei beni venduti fino al completo pagamento del prezzo da parte dell'Acquirente. In caso di inadempienza dell'Acquirente nel pagamento del prezzo pattuito, LA PNEUMATICA SRL si riserva il diritto di recuperare i beni e di intraprendere azioni legali per il recupero dei pagamenti dovuti. L'Acquirente è tenuto a cooperare pienamente con LA PNEUMATICA SRL per agevolare il recupero dei beni in caso di inadempienza.

## 10. Cause di forza maggiore

- 10.1** Ciascuna parte potrà sospendere l'esecuzione dei suoi obblighi contrattuali quando tale esecuzione sia resa impossibile o irragionevolmente onerosa da un impedimento indipendente dalla sua volontà quale ad esempio: epidemie, sciopero, boicottaggio, serrata, incendio, terremoto, inondazione, guerra (dichiarata o non), guerra civile, sommosse e rivoluzioni, requisizioni, embarghi, interruzioni di energia, ritardi nella consegna di componenti o materie prime. Eventuali circostanze del tipo indicato sopra verificatesi prima della conclusione del Contratto daranno diritto alla sospensione di cui sopra solo se le conseguenze sull'esecuzione del Contratto non potevano essere previste al momento della conclusione dello stesso.
- 10.2** La parte che desidera avvalersi della previsione di cui all'art. 10.1 delle presenti Condizioni Generali dovrà comunicare immediatamente per iscritto all'altra parte il verificarsi e la cessazione delle circostanze di forza maggiore.
- 10.3** Qualora la sospensione di cui all'art. 10.1 duri più di 90 giorni, ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il Contratto mediante comunicazione scritta alla controparte con un mezzo di

- 8.5** Any changes requested by the Buyer to the products as a result of the testing may be grounds for variation of the delivery date without charge of any fault/damage to LA PNEUMATICA SRL.

- 8.6** Where indicated in the Offer, LA PNEUMATICA SRL will provide the Services of assembly and installation, commissioning, final testing of the Product and/or training of the Buyer's personnel at the Buyer's premises on the basis indicated. The Buyer must first provide at its own care and expense and under its own responsibility to implement what is necessary to allow the proper safe execution of the aforementioned Services by LA PNEUMATICA SRL, in accordance with the specifications indicated by the latter and with all the requirements and obligations provided for in the field of safety and health of workers. In the event that LA PNEUMATICA SRL fails to carry out said Services within the aforementioned time limit due to inaccessibility to the site or inadequacy of the same or other causes not dependent on LA PNEUMATICA SRL, the related costs incurred by the latter shall be equally charged to the Buyer, the Services of assembly, commissioning and final testing shall be deemed to have been successfully carried out and the Buyer shall be obliged to pay the full price of the Products and/or Services on the agreed terms.

## 9. Retention of title

LA PNEUMATICA SRL reserves the right of ownership of the goods sold until full payment of the price by the Buyer. In the event of default by the Buyer in paying the agreed price, LA PNEUMATICA SRL reserves the right to recover the goods and take legal action to recover the payments due. The Buyer must cooperate fully with LA PNEUMATICA SRL to facilitate the recovery of the goods in the event of default.

## 10. Force majeure

- 10.1** Either party may suspend the performance of its contractual obligations when such performance is rendered impossible or unreasonably burdensome by an impediment beyond its control such as: epidemic, strike, boycott, lockout, fire, earthquake, flood, war (declared or undeclared), civil war, riots and revolutions, requisitions, embargoes, power outages, delays in delivery of components or raw materials. Any circumstances of the type indicated above occurring prior to the conclusion of the Contract shall entitle the party to the above suspension only if the consequences on the performance of the Contract could not have been foreseen at the time of the conclusion of the Contract.
- 10.2** The party wishing to avail itself of the provision in Article 10.1 of these General Conditions shall immediately notify the other party in writing of the occurrence and termination of the force majeure circumstances.
- 10.3** If the suspension referred to in Article 10.1 lasts more than 90 days, each party shall have the right to terminate the Contract by written notice to the other party by a means of



# Pneumatica

TOGETHER IN BATTERY MANUFACTURING

trasmissione che assicuri la prova e la data di ricevimento della comunicazione (per es. lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, corriere).

transmission that ensures proof and date of receipt of the notice (e.g., registered letter with return receipt, courier).

## 11. Penale

La revoca totale o parziale di un ordine da parte dell'Acquirente, darà a LA PNEUMATICA SRL il diritto di risolvere il Contratto e di ottenere una penale come indicato nell'offerta (la penale non sarà comunque mai inferiore al 20% del valore totale della fornitura), fatto salvo il risarcimento di ogni eventuale danno ulteriore.

Nel caso in cui i prodotti fossero già stati consegnati, l'Acquirente dovrà immediatamente restituirli in quanto la proprietà rimane a LA PNEUMATICA SRL fino alla liquidazione dei pagamenti ai sensi dell'art. 9.

## 12. Sanction clause – Clausola No Russia

**12.1** In relazione alle sanzioni adottate dall'Unione Europea a seguito del conflitto in corso tra la Federazione Russa e l'Ucraina (le Sanzioni), l'Acquirente garantisce:

- di non essere colpita dalle Sanzioni e che,
- l'operazione che propone alla venditrice non è incompatibile con le Sanzioni, e che
- parte acquirente sarà l'unica responsabile della rivendita dei prodotti acquistati dalla venditrice.

Inoltre, come richiesto dalla legge, l'Acquirente si impegna a non esportare, direttamente o indirettamente, in Russia, ed a non esportare, direttamente o indirettamente, per un uso in Russia, i prodotti della parte venditrice.

**12.2** In caso di violazione, o di manifestazione dell'intenzione di violare il, presente articolo il contratto s'intenderà automaticamente risolto dietro semplice comunicazione della parte venditrice. L'Acquirente sarà altresì tenuto a restituire, a proprio carico, immediatamente i prodotti oggetto del presente contratto a LA PNEUMATICA SRL, ove consegnati, ed a pagarle una somma a titolo di penale pari al doppio del prezzo.

**12.3** LA PNEUMATICA SRL informerà immediatamente le proprie autorità competenti in merito all'inadempimento dell'Acquirente al presente articolo.

## 13. Risoluzione delle controversie

**13.1** Nel caso in cui l'Acquirente abbia la propria sede legale nel territorio dell'Unione Europea, per qualsiasi controversia relativa o collegata ai Contratti disciplinati dalle presenti Condizioni Generali, sarà esclusivamente competente il Foro di Milano (Italia). Tuttavia, in deroga a quanto stabilito sopra, LA PNEUMATICA SRL ha comunque la facoltà di portare la controversia davanti al giudice competente presso la sede dell'Acquirente.

**13.2** Viceversa nel caso in cui l'Acquirente abbia la propria sede legale al di fuori del territorio dell'Unione Europea, qualsiasi controversia, anche di natura non contrattuale, relativa o collegata ai Contratti disciplinati dalle presenti Condizioni Generali, sarà risolta mediante arbitrato secondo il Regolamento della Camera Arbitrale di Milano, da un arbitro unico, nominato in conformità a tale Regolamento. La sede

## 11. Penalty

The total or partial cancellation of an order by the Buyer, will give LA PNEUMATICA SRL the right to terminate the Contract and to obtain a penalty as indicated in the offer (the penalty will never be less than 20% of the total value of the supply), without prejudice to compensation for any further damage

In the event that the products have already been delivered, the Buyer shall immediately return them as the property remains with LA PNEUMATICA SRL until the settlement of payments pursuant to Article 9.

## 12. Sanction clause – No Russia Clause

**12.1** In connection with the sanctions adopted by the European Union as a result of the ongoing conflict between the Russian Federation and Ukraine (the Sanctions), the Buyer warrants:

- that it is not affected by the Sanctions and that,
- the transaction it proposes to the seller is not inconsistent with the Sanctions, and that, the
- the Buyer will be solely responsible for the resale of the products purchased from the seller.

In addition, as required by law, the Buyer agrees not to export, directly or indirectly, to Russia, and not to export, directly or indirectly, for use in Russia, the products of the selling party.

**12.2** In case of violation, or manifestation of intention to violate the, this Article the contract shall be deemed to be automatically terminated upon simple notification of the selling party. The Buyer shall also be obliged to return, at its own expense, immediately the products covered by this contract to LA PNEUMATICA SRL, if delivered, and to pay it a sum as a penalty equal to twice the price.

**12.3** LA PNEUMATICA SRL shall immediately inform its competent authorities of the Buyer's failure to comply with this article.

## 13. Dispute resolution

**13.1** In case the Buyer has its registered seat in the territory of the European Union, the competent law courts of Milano (Italy) shall have exclusive jurisdiction in any dispute arising out of or in connection with the Contracts governed by the present General Conditions. However, as an exception to the principle hereabove, LA PNEUMATICA SRL is in any case entitled to bring his action before the competent court of the place where the Buyer has his registered office.

**13.2** On the other hand, should the Buyer have its registered seat outside of the territory of the European Union, any dispute - included those of not contractual nature - arising out of, related or connected to the Contracts governed by these General Conditions shall be settled by arbitration under the Rules of the Milan Chamber of Arbitration (the Rules), by a sole arbitrator, appointed in accordance with the Rules, which are deemed to be incorporated by reference into this



# Pneumatica

TOGETHER IN BATTERY MANUFACTURING

dell'arbitrato sarà Milano (Italia). La lingua dell'arbitrato sarà l'inglese.

**13.3** Inoltre, in deroga a quanto stabilito nei precedenti artt. 13.1 e 13.2, nel caso in cui un terzo proponga davanti ad un'autorità giurisdizionale una domanda, di natura contrattuale o extracontrattuale, nei confronti di LA PNEUMATICA SRL riguardante o collegata ai prodotti, LA PNEUMATICA SRL avrà la facoltà di chiamare in causa l'Acquirente davanti a tale autorità giurisdizionale.

#### **14. Proprietà intellettuale**

Tutti i diritti di proprietà intellettuale relativi ai prodotti forniti, compresi, ma non limitati a brevetti, marchi, copyright, segreti commerciali e altri diritti di proprietà intellettuale, sono di proprietà esclusiva di LA PNEUMATICA SRL. L'Acquirente si impegna a non utilizzare, copiare, distribuire o sfruttare in alcun modo i diritti di proprietà intellettuale di LA PNEUMATICA SRL.

#### **15. Trattamento dei dati personali**

Ai sensi e per gli effetti del Regolamento UE n. 679/2016 (GDPR) e del decreto legislativo n. 96/2003, l'Acquirente dichiara di aver letto l'informativa aziendale consultabile sul sito internet di LA PNEUMATICA SRL e autorizza il trattamento dei dati personali che verranno comunicati per i fini strettamente necessari alla conclusione e all'esecuzione dell'Offerta e/o Conferma d'Ordine e/o Contratto nonché per le finalità indicate nell'informativa.

#### **16. Disposizioni conclusive**

**16.1** Il mancato esercizio di un rimedio in presenza di un'inadempimento dell'Acquirente alle Condizioni Generali o al Contratto ovvero di un diritto de LA PNEUMATICA SRL non costituisce rinuncia ad esercitare tale rimedio o diritto in futuro.

**16.2** Il testo in lingua italiana delle presenti Condizioni Generali è l'unico facente fede come testo originale.

clause. The seat of the arbitration shall be Milan (Italy). The language of the arbitration shall be the English one.

**13.3** Moreover, as an exception to the principles of articles 13.1 and 13.2, should a third party bring a judicial claim, contractual or non-contractual in nature, against LA PNEUMATICA SRL related or connected with the products, LA PNEUMATICA SRL shall have the right to have the Buyer join the related proceedings.

#### **14. Intellectual property**

All intellectual property rights relating to the products supplied, including, but not limited to patents, trademarks, copyrights, trade secrets and other intellectual property rights, are the exclusive property of LA PNEUMATICA SRL. The Buyer undertakes not to use, copy, distribute or exploit in any way the intellectual property rights of LA PNEUMATICA SRL.

#### **15. Processing of personal data**

Pursuant to and for the purposes of EU Regulation no. 679/2016 (GDPR) and legislative decree no. 96/2003, the Purchaser declares to have read the company information available on the LA PNEUMATICA SRL website and authorizes the processing of personal data that will be communicated for the purposes strictly necessary for the conclusion and execution of this Offer and/or Order Confirmation and/or Contract as well as for purposes indicated in the information.

#### **16. Final provisions**

**16.1** In case of Buyer's breach of the General Conditions or of the Contract or of a right of LA PNEUMATICA SRL, the non-exercise of a remedy does not entail a waiver to exercise such remedy or right in the future.

**16.2** The text in Italian language of the present General Conditions shall be the only authentic text.